

Con el reciente fallecimiento de Miguel León-Portilla, *Estudios de Cultura Náhuatl* pierde a quien fuera su principal columna. A partir de 1959, León-Portilla colaboró con Ángel María Garibay en la creación de los primeros volúmenes de la entonces publicación eventual del Seminario de Cultura Náhuatl. Después de la muerte de su maestro, don Miguel tomó a cuestras esta carga y dirigió la revista hasta su muerte, acontecida el 1 de octubre de 2019. Esta incansable labor de seis décadas hizo de este proyecto editorial una publicación científica con amplio prestigio internacional, única en su enfoque y ampliamente reconocida por la calidad de los trabajos que difundió, una referencia obligada para los estudiosos de la América indígena. A pesar de su partida, el legado de Miguel León-Portilla permanecerá con nosotros. Nos quedan la colección de números que aparecieron bajo su dirección y los importantes estudios que de su pluma se publicaron en ella, y nos queda una revista plenamente viva gracias a sus autores y sus lectores. *Estudios de Cultura Náhuatl* tiene aún largos años por delante y dedicaremos nuestros enérgicos y constantes esfuerzos a perpetuar el ejemplar trabajo de León-Portilla, para fomentar y proyectar el estudio de la cultura náhuatl y de las sociedades indígenas de ayer y hoy.

* * *

Desde que Paul Kirchhoff acuñara en 1943 el concepto de Mesoamérica, éste ha sido objeto de numerosas precisiones y reajustes. En la actualidad, la polémica en torno a la unidad y la diversidad al interior de esta macroárea cultural se encuentra más viva que nunca y es alimentada por nuevas investigaciones. El volumen 56 de *Estudios de Cultura Náhuatl* se suma a esta discusión a través de la publicación de trabajos de reflexión teórica sobre conceptos centrales en los estudios mesoamericanos como la religión,

la cosmovisión y el mito. Así, presentamos como estudio clásico un trabajo de Alfonso Caso en el que el ilustre investigador elabora una síntesis de los principales elementos que permiten afirmar la existencia de una unidad religiosa en Mesoamérica. Una noción con la que discuten varias contribuciones del presente volumen. Federico Navarrete Linares, en particular, lleva a cabo una revisión crítica de los aportes y límites de los estudios sobre “cosmovisión” y “mito” en Mesoamérica y propone nuevos caminos para explorar estos campos. Por otra parte, Katarzyna Mikulska reflexiona sobre los códices adivinatorios y trata de explicar cómo pudieron ser usados y concebidos estos manuscritos en las sociedades nahuas del Posclásico.

Este volumen incluye también dos trabajos de corte lingüístico. Por un lado, Una Canger se centra en las diferencias prosódicas en el náhuatl y el español del siglo XVI y analiza sus consecuencias en los préstamos lingüísticos entre estas dos lenguas. Marc Thouvenot, por otro lado, presenta un exhaustivo y cuidadoso análisis del náhuatl utilizado en la *Crónica mexicana*. El estudio de esta obra permite a Thouvenot identificar rasgos característicos del autor de esta crónica y concluir que se trató de alguien que tenía al náhuatl como lengua materna y que poseía una gran sensibilidad hacia los sonidos de su lengua, por lo que recurrió a soluciones gráficas excepcionales.

Entre los artículos de este volumen, el lector encontrará también un trabajo de Daniel Astorga Poblete, quien lleva a cabo una comparación entre los conceptos de espacio y *tlacauhtli* en la cartografía europea y en la cosmología náhuatl, y propone un nuevo análisis del mapa asociado a la *Relación geográfica de Cholula*. En la sección “Paleografía y traducción del Códice florentino”, Salvador Reyes Equiguas nos ofrece un avance de la traducción del libro XI, específicamente del capítulo dedicado a los árboles. Las dos reseñas que comprende este volumen están a cargo de Guilhem Olivier y Gabriel Kruell: el primero presenta el libro de Perig Pitrou, *Le chemin et le champ*, sobre rituales y sacrificio entre los mixes contemporáneos; el segundo nos trae de regreso hacia el análisis de los conceptos nahuas al ofrecer una revisión crítica de la obra de Molly Bassett, *The Fate of Earthly Things*, que aborda las nociones de *teotl*, *ixiptla* y *tlaquimilolli*.

Élodie Dupey García y Berenice Alcántara Rojas

Ciudad Universitaria, noviembre de 2019